

## 指差しメニュー表 Q & A

**Q** 実際に作りたいけれど、どのように作ったらいいかわかりません。

**A** 函館市観光部にお問合せいただければ、こちらで作成の手順やポイントをご説明させていただきます。



**Q** 外国語訳をどうしたらいいの？

**A** インターネット上には、様々な翻訳サイトがあり、無料で利用できるものも数多くあります。市内の翻訳者をご紹介することも可能です。

**Q** 食材などの表記は、どこまですべきですか？

**A** 食物アレルギーや宗教・信条といった理由から、食材に制限のある方も多いため食材表記は大切です。食材の種類については、国の定める特定原材料7品目（卵、小麦、えび、かに、そば、落花生、乳）のほか、宗教戒律7品目（牛、豚、鶏、羊、魚、貝、アルコール）の記載があれば万全と考えますが、メニューの構成によって、内容を検討するのがいいと思います。

どんな疑問、質問でも構いません。  
まずは、函館市観光部に  
お気軽にお問い合わせください！

お問合せは

函館市観光部 函館市東雲町4番13号

TEL 0138-21-3454 FAX 0138-21-3324

MAIL hako-kan3@city.hakodate.hokkaido.jp



飲食店の皆様へ



外国語が話せなくても安心!

「指差しメニュー表」で  
おもてなし!

外国人観光客向けメニューを  
作成しませんか？

いらっしゃいませ

Welcome

歡迎光臨

中国語

英語

函館市



# 外国人観光客への“おもてなし”が ビジネスチャンスに!

**飲** 食店のみなさんは、函館への外国人観光客数が年々伸びているのをご存知でしょうか。そのなかでも、**中国語圏（台湾、香港、中国）からの観光客数はなんと全体の8割**を占めているのです。そして、外国人観光客が観光で求めているものは、9割以上が「日本食を食べること」。海の幸、山の幸と食材に恵まれた函館ならではの観光の楽しみ方と言えるでしょう。

ここ数年の函館の外国人観光客数



**「中国語」と世界の共通言語である「英語」があれば  
外国人観光客の対応はほぼ可能!**

**そ** こで、外国人観光客が増えている今こそ、飲食店のみなさんも外国人観光客の方々を積極的に受け入れて**ビジネスチャンス**に繋がってみませんか。

その第一歩として**「指差しメニュー表」**の作成をご提案します。このメニュー表があると、外国人観光客の方々が飲食店でスムーズに注文することができます。また、飲食店側のみなさんにとっても、スムーズに注文を受けることができるので、指差しメニュー表がコミュニケーションツールのひとつとして活躍します。

**外** 国人観光客の利用が増えれば、**集客アップ**や**売上げアップ**など、お店へのメリットも見込むことができます。

ぜひ、あなたのお店でも、外国人観光客の方々をお迎えする**“おもてなし”**の取り組みをはじめませんか。私たちも外国人観光客のさらなる函館観光と地域の活性化のお手伝いをしたいと考えております。

# 指差しメニュー表の制作例とメリット

写真付なら  
イメージ  
しやすい



オムライス 830円

Omelete with fried rice  
Egg/Onion/Tomato/Rice/Chicken

蛋包飯  
雞蛋 / 雞蛋 / 西紅柿 / 米 / 雞肉



塩ラーメン 780円

Salt-flavoured Ramen  
Noodles/Welsh onion/Roast pork  
/Bran/Spinach

鹽味拉麵  
麵條 / 雞蛋 / 叉燒肉 / 麩子 / 菠菜



刺身 950円

Sashimi  
Salmon/Tuna/Squid/Squid  
Octopus/Scallop/Sea urchin

生魚片  
大馬哈魚 / 金槍魚 / 墨門魚 / 平日 (魷魚)  
八達通 / 扇貝 / 海膽



ハンバーガー 720円

Hamburger  
buns/hamburg/Lettuce/Tomato/Onion

漢堡包  
麵包車 / 漢堡牛肉餅 / 生菜 / 西紅柿 / 雞蛋



売上アップに  
つながる!

安定した  
集客が  
見込める!

スタッフの  
不安を  
軽減できる

外国語が  
話せなくても  
大丈夫!

スムーズに  
接客できる!

観光客同士の  
口コミで  
評判アップ!



料理写真

料理の写真を載せることで、料理全体を想像することができます



外国語メニュー（英語、中国語）

英語と中国語の2か国表記することでおよその外国人観光客に対応することができます



材料（英語、中国語）

宗教上 戒律や信条で食べる食材に制約を持つ方も安心して注文することができます  
アイコンやイラストを用いると、よりわかりやすく伝えることができます  
また、アレルギーを持つ方も安心して注文することができます



**指差しメニュー表を使って外国人観光客の皆さんに  
“おもてなし”をしましょう!!**